

**Dutta, Lakshmi**

---

**From:** George J Valco [valco.1@osu.edu]  
**Sent:** Monday, March 26, 2007 11:57 AM  
**To:** Smith, Randy; Dutta, Lakshmi  
**Cc:** Brian Winer; Dobos, Lora (.1); Farr, Marcia; Yeh, Elaine; Calhoun, Robert; valco@ee.eng.ohio-state.edu  
**Subject:** Advanced Chinese Language and Culture Track  
**Attachments:** CAA\_AdvChLCTrack070309.doc; AdvChLCProposalRev070309.doc; EAL Chinese track CAA-C rec memo.doc; Advanced Chinese Track in EALL Grad Pgm.pdf; Questions Advanced Chinese Track EAL 2007\_02.doc; ComC\_AdvChLCTrack020721.pdf; ATT61339943.htm

Randy,

Please find attached materials for Subcommittee C's recommendation for approval of the Advanced Chinese Language and Culture Track proposals.

The package made available to full CAA for this proposal should include.

- The cover memo from Subcommittee C recommending approval (attached - EAL Chinese track CAA-C rec memo.doc)
- The Emails exchanged between Elliot Slotnick, the proposers, and OAA. These were included in the original pdf sent to subcommittee C (attached - Advanced Chinese Track in EALL Grad Pgm.pdf). Include just the Emails from this pdf, not the proposal itself. A more up to date proposal is now available (see below).
- The list of questions from Subcommittee C to the proposers (attached - Questions Advanced Chinese Track EAL 2007\_02.doc).
- The first cover memo from Prof. Noda in reply to the questions (attached - ComC\_AdvChLCTrack020721.pdf)
- The second cover memo from Prof. Noda for the final version of the proposal (attached - CAA\_AdvChLCTrack070309.doc)
- The final version of the proposal (attached - AdvChLCProposalRev070309.doc)

Sorry for not getting this to you as promised last Friday. We had a medical emergency late last week with one of our cats that required unplanned trips to the vet Friday and Saturday.

Thanks,  
gfv

Date: March 26, 2007  
To: Vice Provost Randy Smith  
From: Subcommittee C (Calhoun, Dobos, Farr, Valco, Yeh)  
Subject: Proposal for an Advanced Chinese Language and Culture Track in the East Asian Languages and Literatures MA Program and to Indicate the Tracks of the MA in East Asian Languages and Literatures on Student Transcripts

### **Recommendation**

Subcommittee C unanimously recommends the approval of both parts of the proposal

### **Purpose and Rationale for the Proposal**

This is a two part proposal. The first part is for a new track in the East Asian Languages and Literatures MA program. The second part is for transcript designation for the six existing tracks as well as for the proposed new track.

The objective of the proposed Advanced Chinese Language and Culture Track is to provide the opportunity to study Chinese at the graduate level, combining advanced language study with domain-specific study. A domain is either an academic discipline or recognized career area (other than Chinese language) in which the students are expected to have professional expertise. The proposal responds to a national need for individuals who can function in Chinese in their professional domains.

The objective of the second part of the proposal is to obtain transcript designation for the existing tracks and the proposed new track, to clearly indicate on the transcript the specific curriculum track the student pursued with-in the East Asian Languages and Literatures MA program.

### **Background Information**

The proposal was forwarded to Subcommittee C on January 12, 2007. At its meeting on February 5, 2007 the subcommittee discussed the proposal and developed a list of questions and comments, which was forwarded to Prof. Mari Noda. For the first part of the proposal the list included requests that a consistent title for the track be used throughout the proposal, for more information on instructors for the various parts of the program, for clarification of the rationale, for clarification of the thesis and non-thesis options in the program, for further information on the year of study in China, for further information on supervision of research while the students are abroad and to add a section discussing resource consequences of the proposed new track. For the second part of the proposal subcommittee C requested a clearer statement of exactly what was being proposed and for clarification of how a student could satisfy both the requirements for hours per quarter and total hours for the degree.

Subcommittee C received a revised proposal and cover letter (dated February 21, 2007) addressing the comments and questions. Subcommittee subsequently met with Profs. Mari Noda and Galal Walker on March 5, 2007 for discussion of the revised proposal. Profs. Noda and Walker answered to subcommittee's satisfaction questions regarding the overseas aspects of the program, the relation between the proposed track and the Chinese Flagship Program and about the applicants to the program. Subcommittee verbally requested additional minor changes to the proposal.

Later during the same meeting subcommittee C unanimously voted to forward the proposal to CAA with its recommendation for approval.

Prof. Mari Noda later submitted a proposal revised according to the requests from the meeting of March 5, 2007, along with a cover memo outlining the changes (dated March 9, 2007).



Department of East Asian  
Languages and Literatures

398 Hagerty Hall  
1775 College Road  
Columbus, OH 43210-1340

Phone 614-292-5816  
Fax 614-292-3225  
Web <http://deall.osu.edu/>

DATE: March 9, 2007

TO: Professor Randy Smith, Vice Provost for Academic Programs  
Professor George J. Valco, Chair of Subcommittee C, Council on Academic Affairs

FROM: Mari Noda, Chair *Mari Noda*

RE: Revised Proposals for  
(1) MA Track in Advanced Chinese Language and Culture  
(2) Indication of the Tracks of MA in EALL on Student Transcript

cc. Etsuyo Yuasa, Graduate Chair, DEALL  
Galal Walker, Director, National Chinese Flagship Program

Please see attached the revised proposals based on the input from Subcommittee C of CAA during our meeting on March 3, 2007. I appreciate CAA's consideration of these proposals.

The revisions are as follows:

**Proposal for MA Track in Advanced Chinese Language and Culture**

- (1) P.2. Funding: inserted a URL for the National Security Education Program's Flagship Program site.
- (2) P.2 Resource consequences: clarified the degree of support provided by NSEP.
- (3) Pp.2-3 Requirements: quoted the Graduate Schools Guidelines more fully to avoid misrepresentation.
- (4) P. 4 Chinese 998 (Thesis Research): clarified the appointment of faculty on site.

**Proposal to indicate the Tracks of MA in EALL**

No further revisions were made in this proposal.

Please contact me at [noda.1@osu.edu](mailto:noda.1@osu.edu) if there are any additional questions or concerns I should be prepared to address at the March 28 meeting. Thank you.

# 1. Proposal for an Advanced Chinese Language and Culture Track in East Asian Languages and Literatures MA Program. (Revised 3/9/07)

On February 18, 2005, the faculty of the Department of East Asian Languages and Literatures discussed the introduction of *Advanced Chinese Language and Culture* as a major concentration (a track) for the Masters degree in East Asian Languages and Literatures. There was a general consensus among the DEALL faculty that this track would enrich the masters degree program in a way consistent with our mission.

Advanced Chinese Language and Culture joins linguistics, literature, and pedagogy as a concentration for the MA in Chinese and Japanese offered by our department.

### **Instructional personnel**

The courses of this track will be taught by DEALL faculty and invited faculty from China. Domain courses will be supervised by DEALL faculty, but will include domain specialists from the OSU and the Central Ohio Chinese community. The percentage of the track taught by the different categories of teachers will vary moderately depending on availability of qualified visiting faculty. The standard model is as follows: A classroom course is taught 50% by the visiting faculty and 50% by departmental faculty; The domain courses are individualized instruction courses, supervised by departmental faculty with domain mentors, i.e., domain specialists from OSU and Central Ohio Chinese community, providing the domain specific instruction. For the domain courses, the DEALL faculty approves the domains proposed by the students; chooses the domain mentors; provides orientation, training, and on-going consultation to the domain mentors; and evaluates the final presentations and papers by the students.

The domain specialists hold advanced degrees in their academic specialty, have established careers related to the domain, have demonstrated specialized knowledge of the domain, or are retirees from careers related to the domain. Domain specialists from OSU are faculty, staff, or graduate students from DEALL or other units, depending on the proposed domain. They are paid as consultants. The domain specialists from the Central Ohio Chinese community are consultants.

### **Rationale**

There is a demand for individuals who possess professional level of domain knowledge as well as advanced language knowledge in critical languages, such as Chinese. Chinese, along with Arabic, Korean, and Japanese, belong to the so-called Category IV languages, that require anywhere from 1,400 to 2,000 instructional hours to reach the advanced level of proficiency. Language study at the undergraduate level does not allow learners to reach the proficiency level that allows for professional communication. Providing the opportunity to study Chinese at the graduate level, combining the language study with domain-specific discourse study, responds to the critical national need for individuals who can function in Chinese, whatever their professional domains may be. OSU's Chinese language program enjoys a reputation for being one of the leading programs in the world. The National Security Education Program has given

the designation of National Chinese Flagship Program to a set of advanced language and culture courses it proposed as part of the DEALL Chinese language program. Chinese Flagship Programs are aimed at increasing the number of Americans with advanced proficiency in the Chinese language. We are taking advantage of the funding available for the Chinese Flagship Program to establish the Advanced Chinese Language and Culture track of MA in East Asian Languages and Literatures. While the Flagship Program fulfills the requirement for the MA track, a student may go through the Chinese Flagship Program without earning an MA.

### **Description**

The Advanced Chinese Language and Culture track, like all of the MA tracks in EALL, is a two-year program of study at the advanced level. The focus is on the advanced language skills and students are expected to have professional expertise in areas other than Chinese language, may it be international studies, physics, or medicine.

Information about the NCFP can be found at <http://www.chineseflagship.org>.

### **Funding**

The National Chinese Flagship Program is funded by the National Security Education Program. The funding provides for instructional staff, administration, as well as scholarships for qualified students.

### **Resource consequences**

Currently, the National Security Education Program (<http://www.iie.org/programs/nsep/flagship/default.htm>) funding supports the instruction and administration of Advanced Chinese Language and Culture track as well as provides some scholarships for qualified students. Students receive support from outside sources, the Flagship Program, and DEALL (in the form of Graduate Teaching Associate-ship). The National Security Education Program is bringing in approximately \$250,000 in indirect cost (2004-2007). We expect the outside funding to continue for the foreseeable future. As this program grows, we will seek to add an additional faculty.

### **Requirements**

This MA is granted based on the successful completion of 65 graduate credit hours, including 45 credit hours of advanced Chinese courses, and meeting the following performance criteria:

- 1) ILR<sup>1</sup> level 3 proficiencies in Chinese as determined by a certified tester or testing agency outside the department and OSU.
- 2) A public demonstration of the ability to communicate in a domain in Chinese. A *domain* is defined as either an academic discipline or a recognized career area.
- 3) The successful completion of a thesis or approved Master's project, written and presented in Chinese.

Students have both thesis and non-thesis options. They may satisfy a non-thesis option by submitting a previously approved master's project, having it accepted by their examination committees, and passing an oral examination, which need not be confined to the content of the project. All work is to be conducted in Chinese.

---

<sup>1</sup> Inter-agency Language Roundtable

### Section 1.8.2. of the Graduate Schools Guidelines

(<http://www.gradsch.osu.edu/Depo/PDF/Guidelines.pdf>) state that “although the Graduate School has no policy specifically permitting graduate degree documents to be written in a foreign language, the practice has been allowed as long as it is approved by the student’s advisor and graduate studies committee.” MA theses written in a foreign language must comply with the following requirements:

- The title page must be in English, but the title itself may be in the same language as the document. If the title is in a language using other than Roman characters, it must be transliterated into Roman character equivalents.
- The abstract must be in English.

The current departmental policy states that all MA students are required to satisfy the core requirement either by taking the Core Requirement courses (28 credits in Chinese, 30 in Japanese) or by demonstrating equivalent knowledge. The course requirements for the advanced Chinese Language and Culture Track do not completely overlap with the Core Requirement courses of the other tracks. Thus, the DEALL Graduate Handbook will have to be modified to accommodate the requirements of this new track.

### Curriculum

The curriculum for the Chinese Flagship Program includes the following courses all taught in Chinese and independent study focused on individual needs and assignments. The course work becomes more flexible during the second year, part of which will be spent in China, either in an internship program or a continued study at Nanjing University or both.

#### **Year 1 Autumn**

**Chinese 760 (5 credits)<sup>2</sup>**—Interpersonal Relations and Professional Networking: Relationship building and maintenance in Chinese and American cultures. Bilingual sessions.

**Chinese 694/717 (5 credits)**--Analysis of Chinese Media Presentation: A study of Chinese broadcast, Internet, and print media.

**Chinese 771 (1-5 credits)**-- Studies of Domain Resources (Domain Tutorial I): Introduction to the discourse and resources of a chosen domain.

#### **Year 1 Winter**

**Chinese 770 (5 credits)**--Literary Language in Modern Chinese: Study of the rhetorical role of classical and literary expressions in modern formal discourses.

**Chinese 755 (5 credits)**--Languages in China: A Survey of language issues in China: writing systems, language variation, minority languages, language and gender.

**Chinese 772 (1-5 credits)**— Research and Presentation in a Domain (Domain Tutorial II): Preparation of oral and written presentation in chosen domain.

#### **Year 1 Spring**

**Chinese 615 (5 credits)**--China’s Perspectives on Chinese Civilization: A survey of Chinese history from the perspectives of Chinese scholars.

---

<sup>2</sup> This course was proposed as a 10-credit course by error. A course change request has been submitted.

**Chinese 750 (5 credits)**-- Negotiation in Chinese Culture: Analysis and simulation of negotiating in informal and formal situations in the workplaces of China.

**Chinese 773 (1-5 credits)**—Developing a Project in a Domain (Domain Tutorial III): Oral and written presentation of thesis topic or master’s project.

Year 2 typically consists of study abroad in China for two to three quarters and a thesis defense (and additional advanced language work) in Columbus.

**Year 2 Summer**

**Chinese 698.02 (1-15 credits)** –Study Tour: Internships in business or non-profit entities, enrollment in a Chinese university, and/or apprenticeship in the selected and approved domain.

Summer projects

Individualized tutorial

**Chinese 998 (1-18 credits)** –Thesis research

**Year 2 Autumn**

**EALL 697 (1-15 credits)** –Study at a Foreign Institution (Nanjing University)

or

**Chinese 698.02 (1-15 credits)** –Study Tour

Individual projects and tutorials at an internship site

**Chinese 998 (1-18 credits)** –Thesis research

For EALL 697 (Study at a Foreign Institution), students in the Chinese Flagship Program enroll in regular courses of the host university that reflect their domain studies. They select the courses with the approval of their OSU faculty advisor and in consultation with their domain mentor(s). In addition, an OSU faculty (from DEALL) or a comparable faculty from an American University is appointed on rotating basis by DEALL to represent the Flagship Program. This faculty member is resident in China and supervises the students with their course options, registration, and progress. The students report to this faculty both orally and in writing.

For thesis research while the student is overseas, supervision is provided by the faculty in residence, if it is an OSU faculty, or by an OSU faculty member by on-line communication, telephone, visitations, and video-conferencing.

**Year 2 Winter**

**EALL 697 (1-15 credits)** –Study at a Foreign Institution (Nanjing University)

or

**Chinese 698.02 (1-15 credits)** –Study Tour

Individual projects and tutorials at an internship site

And/or

**Chinese 998 (1-18 credits)** –Thesis research / defense

**Year 2 Spring**

**Chinese 998 (1-18 credits)** –Thesis research / defense

**Repeatable advanced-level language courses**

## 2. Revised Proposal to Indicate the Tracks of MA in East Asian Languages and Literatures on Student Transcripts (Revised 3/9/07)

DEALL would like to have the tracks of its M.A. program to be indicated on the MA transcript. The tracks, including the advanced Chinese language and culture, are as follows.

- Chinese literature
- Chinese linguistics
- Chinese language pedagogy
- Advanced Chinese language and culture
- Japanese literature
- Japanese linguistics
- Japanese language pedagogy

A minimum of 65 graduate credit hours is required by this Department to earn an M.A. Full-time graduate students are expected to register for at least 10 credit hours per quarter during the academic year in residence, except the graduating quarter. During the summer quarter or while abroad for study or internship, students may enroll for fewer than 10 credit hours. At least half the credit hours taken each quarter must be graduate credit hours, and at least half must be taken in offerings by this Department unless an exemption to the rule is granted by the student's advisor and the Graduate Studies Committee. Graduate credit is for courses 600 or above in DEALL and 500 or above in other departments.

In consultation with and approval of the advisor, students are required to take additional courses in their chosen area(s) of concentration in this and/or other relevant departments beyond the Core requirements.

For Chinese literature, linguistics, and language pedagogy tracks, there are 28 credit hours of Core Requirement courses as follows:

- 3 hours of Chinese bibliography and methodology: C800
- 5 hours of East Asian language pedagogy, from the following options: EALL701, 702, 703, 704, 705
- 10 hours of Chinese linguistics: C680 plus one of the following options: C681, 683, 782, 784, 785, 882, 884, 889
- 10 hours of Chinese literature: one course in traditional literature: C651, 652, 871, 872, 873, 874, 875, 879, and one course in modern literature: C761, 762, 763, 764, 879

For Japanese literature, linguistics, and language pedagogy tracks, there are 30 credit hours of Core Requirement courses as follows:

- 5 hours of Japanese Bibliography: J800



- 5 hours of East Asian language pedagogy, from the following options: EALL 701, 702, 703, 704, 705, J700, 703, 704
- 10 hours of Japanese linguistics: J680 plus one of the following options J602, 681, EALL683, J782, 784, 786, 788, 792, 887, 899
- 10 hours of Japanese Literature: one of J654, J655, J656, plus one of the following options: J603, 751, 752, 753, 792, 877, 879, 899, E675
- 5 hours of Classical Japanese: J601 (J602 or J603 are also possible)

For the Advanced Chinese Language and Culture track, there are 45 credit hours of Core Requirement courses as follows:

- 15 hours of Domain Tutorial: 771, 772, and 773
- 10 hours on languages in modern China: C770 and 755
- 10 hours on negotiation and networking in Chinese: C760 and 750
- 5 hours on media: C717 (C694)
- 5 hours on Chinese civilization: C615

Additional requirements for the Advanced Chinese Language and Culture track are:

- 1) ILR level 3 proficiencies in Chinese as determined by a certified tester or testing agency outside the department and OSU.
- 2) A public demonstration of the ability to communicate in a domain in Chinese. A *domain* is defined as either an academic discipline or a recognized career area.
- 3) The successful completion of a thesis or approved Master's project in Chinese.



Department of East Asian  
Languages and Literatures

398 Hagerty Hall  
1775 College Road  
Columbus, OH 43210-1340

Phone 614-292-5816  
Fax 614-292-3225  
Web <http://deall.osu.edu/>

DATE: February 21, 2007

TO: Professor George J. Valco  
Subcommittee C, Council on Academic Affairs

FROM: Mari Noda, Chair

RE: Revised Proposals for  
(1) MA Track in Advanced Chinese Language and Culture  
(2) Indication of the Tracks of MA in EALL on Student Transcript

cc. Etsuyo Yuasa, Graduate Chair, DEALL  
Galal Walker, Director, National Chinese Flagship Program  
Randy Smith, Office of Academic Affairs

Please see attached the revised proposal for (1) the Advanced Chinese language and Culture as a track of MA in East Asian Languages and Literatures and (2) indication of tracks of MA in East Asian Languages and Literatures on student transcript.

The revisions respond to queries and suggestions from Subcommittee C of the Council of Academic Affairs (February 16, 2007). In addition, an explanation about one of the courses in the Advanced Chinese Language and Culture track (Chinese 698 Study Tour) is provided in response to the request by the Graduate Council, which met and voted to recommend the proposal on December 5, 2007.

Here are the major changes we incorporated in the revisions.

**Proposal for MA Track in Advanced Chinese Language and Culture**

- (1) Used "Advanced Chinese Language and Culture" consistently.
- (2) Instructional Personnel: A new section added to address the questions about division of instructional responsibilities, domain specialists.
- (3) Rationale section:
  - a. Clarified the relationship between the Chinese Flagship Program and the proposed track.
  - b. Rewrote the last sentence of the Rationale section.
- (4) Resource consequence: A new section added.
- (5) Requirements section:

- a. Moved the definition of domain from (3) to (2).
  - b. Added an explanation about thesis/non-thesis options.
  - c. Made reference to the Graduate School Guidelines about thesis written in Chinese.
- (6) Curriculum section:
- a. Added credit numbers to each course.
  - b. Corrected the course titles to be consistent with the Course Bulletin listing.
  - c. Added an explanation about Chinese 698.02.
  - d. Added an explanation about EALL 697 (Study at a Foreign Institution) to address the questions about student activities.
  - e. Added an explanation about the supervision of thesis research abroad.

**Proposal to indicate the Tracks of MA in EALL**

- (7) Clarified the first sentence to request the track to appear on the transcript.
- (8) Page 1: Added a clarification to address the concern about credit hours per quarter vs. total number of credit hours required in the proposed new track.
- (9) Page 2: Moved the definition of domain from (3) to (2).

Please contact me at [noda.1@osu.edu](mailto:noda.1@osu.edu) if there are any additional questions or concerns I should be prepared to address at the March 5 meeting. Thank you.

**Questions/Comments from Subcommittee C**  
**RE: Proposal for an Advanced Chinese Track in the East Asian**  
**Language and Literatures Graduate Program**

2/16/2007

- We note that the title of the proposal is not consistent with the title of the track (Advanced Chinese Language and Culture) listed in the proposal. Please make them consistent.
- The second paragraph of section 1 (first page of the proposal) states that courses will be taught by DEALL faculty, invited faculty from China, domain specialists from OSU and domain specialists from the Central Ohio Chinese community?
  - What percentage of the track will be taught by faculty or instructors in each of these categories?
  - For the domain courses, how will the responsibilities for the courses be divided between the DEALL faculty supervisor and the domain specialist?
  - Will the domain specialists from OSU all be faculty from other units? If not, what will their position with the university be?
  - What appointments with the university will domain specialists from the Central Ohio Chinese community hold? (e.g. adjunct faculty?, lecturer?)
  - What credentials must the domain specialists have?
- In the Rationale section:
  - Is NCFP designation for the entire Chinese Language program, or just for the proposed Advanced Chinese Language and Culture track?
  - We are having difficulty understanding the last sentence of the rationale.
    - Aren't the proposed Advanced Chinese Language and Culture track and the Chinese Flagship Program different names for the same thing? (Wouldn't it be less confusing to just use a single name?)
    - If they are the same thing, it seems the sentence says the track is acknowledging itself. Shouldn't the fact that the track fulfills requirements of the MA be acknowledged by DEALL rather than by the track itself?
- In the Requirements section:
  - The third requirement is for successful completion of a thesis or approved Master's project in Chinese.
    - Is this a thesis track or a non-thesis track? The curriculum section indicates thesis research and defense, but the wording here is not so clear.
    - Does this requirement mean that the thesis is to be written in Chinese, or does it mean that the topic is to be in Chinese? Please clarify the wording.
    - If it is to be written in Chinese, the Graduate Schools guidelines for preparing theses state (<http://www.gradsch.osu.edu/Depo/PDF/Guidelines.pdf>):
      - *"1.8.2 Thesis or Dissertation in a Foreign Language. Although the Graduate School has no policy specifically permitting graduate degree documents to be written in a foreign language, the practice has been allowed as long as it is approved by the student's advisor and graduate studies committee. Documents in a foreign language must comply with the following requirements:..."*

- We would like to see some language at this point in the proposal acknowledging this.
- Also, the sentence defining domains in the third requirement seems like it would fit better with the second requirement. We suggest that you move it to the second requirement. (Note that the same comment applies under the “Additional requirements for Chinese language and culture track” section of part 2 of the proposal [last page]).
- In the Curriculum section:
  - Please list the number of credit hours along with the course numbers and descriptions.
  - Part two of the proposal indicates that for each of the tracks a full time student is expected to register for at least 10 credit hours per quarter. We have some concerns about a student meeting this requirement, following the proposed plan, and still being able to earn the degree with only 65 credit hours. Please explain how this would work.
  - We have concerns about the second year of study in China:
    - What will be studied at the foreign institute? The course titles are not very descriptive. Please add to the proposal a discussion of what will be done during that year.
    - What oversight will be provided for the studies at the foreign institute? How will we at OSU know that the goals of the track are being accomplished during the quarters of overseas study?
    - Who will be supervising the thesis research while the student is overseas? How will that supervision be managed?
- In part 2 of the proposal, the first sentence indicates a desire to have the track appear on the students MA transcript or diploma, but is not clear which it would be. Please edit the proposal to indicate the correct location of the track designation. We note that correspondence from Associate Dean Elliot Slotnick attached to the proposal indicates it would be a transcript designation, but please confirm this. (If you don't already have the answer to this concern we suggest checking with Jed Dickhaut, Associate Registrar, Office of University Registrar.)
- Please add to the proposal a section discussing the resource consequences of the proposed new track.



14

Dean of the Graduate School

250 University Hall  
230 North Oval Mall  
Columbus, OH 43210-1366

Phone (614) 292-6031  
Fax (614) 292-3656

December 15, 2006

W. Randy Smith  
Vice Chair, Council on Academic Affairs  
Vice Provost for Curriculum and Institutional Relations  
203 Bricker Hall  
190 North Oval Mall  
Campus

Dear Randy:

The Council on Research and Graduate Studies approved the following proposals during its meeting on December 5, 2006. Attached please find a copy of the proposals as well as my correspondence with the proposing programs that may assist the Council on Academic Affairs during its review.

- Proposal for a name change of the Human and Community Resource Development (HCRD) Graduate Program
- Proposal for a Graduate Interdisciplinary Specialization in Geospatial Data and Analysis
- Proposal for a Graduate Minor in Rural Sociology
- Proposal for an advanced Chinese Track (Chinese Flagship Program) in East Asian Language and Literatures Graduate Program

Please let me know if you have questions or if you require additional information.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Elliot E. Slotnick", with a long, sweeping flourish extending upwards and to the right.

Elliot E. Slotnick  
Associate Dean

Enclosures

c: Dena Meyers

Proposal for an  
  
Advanced Chinese Track  
(Chinese Flagship Program)  
in East Asian Language and Literatures  
Graduate Program

Submitted by

Professor Mari Noda  
Department of East Asian Languages and Literatures

Approved by the Council on Research and Graduate Studies  
December 5, 2006

**From:** Carole Anderson  
**Sent:** Monday, May 22, 2006 1:12 PM  
**To:** Elliot E. Slotnick  
**Subject:** RE: Chinese Flagship Program

Looks fine--let er rip

Carole Anderson  
Vice Provost for Academic Policy and Faculty Resources Office of Academic Affairs  
203 Bricker Hall  
190 North Oval Mall  
Columbus OH 43210-1358  
and  
Interim Vice Provost for Graduate Studies  
and Dean of the Graduate School

Phone: 614-292-5881 Graduate School 614-292-6031  
FAX 614-292-3658 Graduate School 614-292-3656

-----Original Message-----

From: Elliot E. Slotnick [mailto:slotnick.1@osu.edu]  
Sent: Monday, May 22, 2006 10:14 AM  
To: Anderson, Carole (.32)  
Subject: Chinese Flagship Program

Carole,

I took a stab at revising the draft e-mail I sent you on Wednesday to Galal Walker and his EALL colleagues in light of the correspondence you have sent to John Roberts about the Chinese Flagship Program. Can you please take a look at the draft below and let me know if it's ready to go? Once it's out there, we can move forward with a meeting on this bringing Randy into the picture. He (and CAA) will play a much greater role than we would in any concern about the establishment of the overseas center. Our only vetting in that regard will be on the substantive quality of the curriculum delivery. The larger issues regarding the Center will be grist for CAA.

Thanks,  
e

Date: Wed, 17 May 2006 15:02:27 -0400  
To: walker.17@osu.edu  
From: "Elliot E. Slotnick" <Slotnick.1@osu.edu>  
Subject: Chinese Flagship Program  
Cc: noda.1@osu.edu, yusa.1@osu.edu, anderson.32@osu.edu, breckenridge.2@osu.edu, watson.11@osu.edu, salimbene.1@osu.edu, wallace.150@osu.edu, smith.70@osu.edu, wang.551@osu.edu  
Bcc:  
X-Attachments:

Dear Galal,

I am writing to follow up on our meeting regarding the EALL program Master's offering labelled the "Chinese Flagship Program" and, in particular, specific requests from a number of students in the program who wish to enroll in unusually heavy course credit overloads (30+ hours in some instances) in pursuit of this degree offering. Shari Breckenridge in our Registration Services area has worked with each of these students and their requests and has resolved them on a case by case basis. My understanding from our discussion is that this is a unique situation involving these particular students and their idiosyncratic circumstances. Therefore, it is our



expectation that students pursuing this program will not, as a general matter, be seeking to enroll in such extraordinary course overloads in the future. Indeed, we will not, as a matter of course, be approving such course loads for students in the future. 17

More broadly, as you know, we are concerned about the Chinese Flagship Program and the manner in which it is currently being presented, marketed and advertised. Specifically, I wish to call to your attention the language on your web site which is also utilized in the printed brochure for your program that characterizes the degree offering as follows:

<http://chineseflagship.osu.edu/aboutus/AboutusFrameset.htm>

"Those who meet the program's criteria will receive a master's degree in Advanced Chinese Language & Culture."

At bottom, no such degree offering is authorized for delivery at Ohio State by the University or the Ohio Board of Regents. Rather, the program leads to the authorized degree of a Master's in East Asian Languages and Literatures. If it is your intention that the Flagship students receive a different degree, I am happy to discuss the processes with you through which such a degree offering can be developed and authorized. For now, I must ask you to take the necessary actions as soon as possible to remove the misleading information about what this program leads to from your web site and to cease distribution of the brochure that references the non-authorized degree offering.

It seems to me that what this program actually represents is a "track" in your EALL Master's degree offerings which co-exists with other tracks that have long been delivered. As we discussed, I would like you to send a proposal to me as soon as possible that describes and documents the Chinese Flagship track in your Master's degree. That proposal will be vetted by the Curriculum Committee and the full Research and Graduate Council in the Fall. Indeed, one thing that we didn't discuss but which you may wish to consider, is a more broadly conceived proposal that delineates all of the different tracks in the EALL Master's program and that requests a transcript designation for each of them. Thus, students could be "credited" on their transcripts in a manner that reflects the specific curriculum tracks that they pursued. Through such a process, while all of your students would continue to get an EALL Master's degree, their transcripts could indicate whether the degree was pursued with a Chinese or Japanese specialization while also denoting which specific curriculum path they followed as indicated on the EALL web site.

In addition to our concerns about the marketing and presentation of this program, we have also learned that its operation includes considerable fieldwork and training at a projected "China Center" in Qingdao.

Approving such an overseas initiative will, of course, be part and parcel of the vetting of your proposal for a Chinese Flagship track in your MA program and such vetting will take place through the processes of the Research and Graduate Council as well as the Council of Academic Affairs. Towards that end, I think it would be useful for you and/or other representatives of your program to schedule a meeting, as soon as practicable, with me and Randy Smith to insure that we have a collective understanding on what needs to be accomplished to attain formal authorization for your Chinese Flagship Program.

In short, your program cannot continue to be operated as it is presently being presented publicly. Your marketing materials and your web site advertise a degree offering that has not received authorization at Ohio State or through statewide review processes. Such materials leave us exposed in many ways. In addition, the overseas Center projected for this program necessitates approval in its own right since such initiatives fall outside of the normal curriculum delivery mechanisms at Ohio State.

Sincerely,  
elliott

--

Elliot E. Slotnick  
Associate Dean  
The Graduate School  
The Ohio State University  
250 University Hall  
230 N. Oval Mall

**Elliot Slotnick**

---

**From:** Elliot E. Slotnick [Slotnick.1@osu.edu]  
**Sent:** Saturday, June 17, 2006 2:02 AM  
**To:** Mari Noda  
**Cc:** Irene Mynatt; walker.17@osu.edu; wang.551@osu.edu; Carole Anderson; yuasa.1@osu.edu; smith.70@osu.edu  
**Subject:** Re: Chinese Flagship Program

Thanks, Mari, for moving so quickly on the promotional materials. I think the five of us should do the trick regarding a meeting. By copy of this e-mail I am asking Irene Mynatt to start the scheduling process for bringing me, Randy, you, Galal and Etsuyo together to work this through.

Best,  
elliot

Dear Elliot,  
Thank you for following up on the Chinese Flagship.  
Your understanding that the recent requests for some students to carry heavy credit overloads being idiosyncratic to these particular students coincides with mine.

The wording on the web page is being changed to indicate that this is a "track" of our MA in EALL program. Distribution of the printed materials will also cease until similar corrections have made on them.

As you suggest, it would be very useful to have a meeting of the key persons to establish a collective understanding of what needs to be accomplished to attain formal authorization of the Chinese Flagship Program. Shall I organize this meeting? In addition to you and Randy Smith, from DEALL, the following people should be part of this meeting:

Galal Walker (Program Director)  
Mari Noda (dept. chair)  
Etsuyo Yuasa (graduate chair)  
Anyone else?

Mari

On May 22, 2006, at 3:24 PM, Elliot E. Slotnick wrote:

Dear Galal,

I am writing to follow up on our meeting regarding the EALL program Master's offering labelled the "Chinese Flagship Program" and, in particular, specific requests from a number of students in the program who wish to enroll in unusually heavy course credit overloads (30+ hours in some instances) in pursuit of this degree offering. Shari Breckenridge in our Registration Services area has worked with each of these students and their requests and has resolved them on a case by case basis. My understanding from our discussion is that this

**19**

**Elliot Slotnick**

---

**From:** Elliot E. Slotnick [Slotnick.1@osu.edu]  
**Sent:** Saturday, June 17, 2006 1:58 AM  
**To:** smith.70@osu.edu  
**Cc:** Carole Anderson; breckenridge.2@osu.edu; Kathleen Wallace; Tim Watson  
**Subject:** Fwd: Re: Chinese Flagship Program

Randy,

This (The Chinese Flagship Program) <http://chineseflagship.osu.edu/index.htm> came to my attention on Friday through a back door administrative matter. Have you ever heard about it or do you know anything about it? There are several issues that may be imbedded in it, the worst of which would be running a non-approved master's program if this is something more than a "track" within EALL. Their web site indicates that students get a master's degree in Advanced Chinese Language & Culture-- though I'm not sure if that's simply the EALL MA. Also, there are issues of off-campus delivery of a significant part of the program (in China!) and, I think, a thesis written in Chinese.

I need to meet with them to find out what is going on here. Would you like to be at that initial meeting?

Best,  
elliot

--

Elliot E. Slotnick  
Associate Dean  
The Graduate School  
The Ohio State University  
250 University Hall  
230 N. Oval Mall  
Columbus, Ohio 43210

slotnick.1@osu.edu  
614-292-6031 (Office)  
614-292-3656 (Fax)

August 14, 2006

TO: Eliot Slotnik, Associate Dean  
Graduate School

FROM: Mari Noda, Chair

RE: Chinese Flagship Program & MA Tracks in DEALL

cc. Etsuyo Yuasa, Graduate Chair, DEALL  
Galal Walker, Director, National Chinese Flagship Program  
Randy Smith, Office of Academic Affairs

Pursuant to our conversation on June 9, 2006, this memo (1) proposes Advanced Chinese Language and Culture as a new track of MA in East Asian Languages and Literature, and (2) requests that all seven tracks of MA in East Asian Languages and Literatures be indicated on the MA transcripts.

### **1. Advanced Chinese Language and Culture as a new MA track**

On February 18, 2005, the faculty of the Department of East Asian Languages and Literatures discussed the introduction of *Advanced Chinese Language and Culture* as a major concentration (a track) for the Masters degree in East Asian Languages and Literatures. There was a general consensus among the DEALL faculty that this track would enrich the masters degree program in a way consistent with our mission.

Advanced Chinese Language and Culture joins linguistics, literature, and pedagogy as a concentration for the MA in Chinese and Japanese offered by our department. The courses will be taught by DEALL faculty and invited faculty from China. Domain courses will be supervised by DEALL faculty, but will include domain specialists from the OSU and the Central Ohio Chinese community.

### **Rationale**

There is a demand for individuals who possess professional level of domain knowledge as well as advanced language knowledge in critical languages, such as Chinese. Chinese, along with Arabic, Korean, and Japanese, belong to the so-called Category IV languages, that require anywhere from 1,400 to 2,000 instructional hours to reach the advanced level of proficiency. Language study at the undergraduate level does not allow learners to reach the proficiency level that allows for professional communication. Providing the opportunity to study Chinese at the graduate level, combining the language study with domain-specific discourse study, responds to the critical national need for individuals who can function in Chinese, whatever their professional domains may be. OSU's Chinese language program enjoys a reputation for being one of the leading programs in the world. The National Security Education Program has designated it as the National Chinese Flagship Program, aimed at increasing the number of

Americans with advanced proficiency in the Chinese language. The proposed track in Advanced Chinese Language and Culture acknowledges the curricular requirements of the Chinese Flagship Program as fulfilling requirements for the MA in East Asian Languages and Literatures.

### **Description**

The Advanced Chinese Language and Culture track, like all of the MA tracks in EALL, is a two-year program of study at the advanced level. The focus is on the advanced language skills and students are expected to have professional expertise in areas other than Chinese language, may it be international studies, physics, or medicine.

Information about the NCFP can be found at <http://www.chineseflagship.org>.

### **Funding**

The National Chinese Flagship Program is funded by the National Security Education Program. The funding provides for instructional staff, administration, as well as scholarships for qualified students.

### **Requirements**

This MA is granted based on the successful completion of 65 graduate credit hours, including 45 credit hours of advanced Chinese courses, and meeting the following performance criteria:

- 1) ILR level 3 proficiencies in Chinese as determined by a certified tester or testing agency outside the department and OSU,
- 2) a public demonstration of the ability to communicate in a domain in Chinese, and
- 3) the successful completion of a thesis or approved Master's project in Chinese. A *domain* is defined as either an academic discipline or a recognized career area.

The current departmental policy states that all MA students are required to satisfy the core requirement either by taking the Core Requirement courses (28 credits in Chinese, 30 in Japanese) or by demonstrating equivalent knowledge. The course requirements for the advanced Chinese language and culture track do not completely overlap with the Core Requirement courses of the other tracks. Thus, the DEALL Graduate Handbook will have to be modified to accommodate the requirements of this new track.

### **Curriculum**

The curriculum for the Chinese Flagship Program includes the following courses all taught in Chinese and independent study focused on individual needs and assignments. The course work becomes more flexible during the second year, part of which will be spent in China, either in an internship program or a continued study at Nanjing University or both.

#### **Year 1 Autumn**

**Chinese 760**—Networking in China and the United States: Relationship building and maintenance in Chinese and American cultures. Bilingual sessions.

**Chinese 694/717**--Analysis of Chinese Media Presentation: A study of Chinese broadcast, Internet, and print media.

**Chinese 771**– Domain Tutorial I: Introduction to the discourse and resources of a chosen domain.

**Year 1 Winter**

**Chinese 770**--Literary Chinese in Modern Mandarin: Study of the rhetorical role of classical and literary expressions in modern formal discourses.

**Chinese 755**--Languages in China: A Survey of language issues in China: writing systems, language variation, minority languages, language and gender.

**Chinese 772**—Domain Tutorial II: Preparation of oral and written presentation in chosen domain.

**Year 1 Spring**

**Chinese 615**--China's Perspectives on Chinese Civilization: A survey of Chinese history from the perspectives of Chinese scholars.

**Chinese 750**-- Negotiation in Chinese Culture: Analysis and simulation of negotiating in informal and formal situations in the workplaces of China.

**Chinese 773**—Domain Tutorial III: Oral and written presentation of thesis topic or master's project.

Year 2 typically consists of study abroad in China for two to three quarters and a thesis defense (and additional advanced language work) in Columbus.

**Year 2 Summer**

**Chinese 698.02** –Study Tour

Summer projects

Individualized tutorial

**Chinese 998** –Thesis research

**Year 2 Autumn**

**EALL 697** –Study at a Foreign Institution (Nanjing University)

or

**Chinese 698.02** –Study Tour

Individual projects and tutorials at an internship site

**Chinese 998** –Thesis research

**Year 2 Winter**

**EALL 697** –Study at a Foreign Institution (Nanjing University)

or

**Chinese 698.02** –Study Tour

Individual projects and tutorials at an internship site

And/or

**Chinese 998** –Thesis research / defense

**Year 2 Spring**

**Chinese 998** –Thesis research / defense

**Repeatable advanced-level language courses**

## 2. Indicating the area of concentration on the MA transcripts.

DEALL would like to have the tracks of its M.A. program to be indicated on the MA transcript (diploma?). The tracks, including the advanced Chinese language and culture, are as follows.

Chinese literature  
 Chinese linguistics  
 Chinese language pedagogy  
 Advanced Chinese language and culture  
 Japanese literature  
 Japanese linguistics  
 Japanese language pedagogy

A minimum of 65 graduate credit hours is required by this Department to earn an M.A. Full-time graduate students are expected to register for at least 10 credit hours per quarter, except the graduating quarter. At least half the credit hours taken each quarter must be graduate credit hours, and at least half must be taken in offerings by this Department unless an exemption to the rule is granted by the student's advisor and the Graduate Studies Committee. Graduate credit is for courses 600 or above in DEALL and 500 or above in other departments.

In consultation with and approval of the advisor, students are required to take additional courses in their chosen area(s) of concentration in this and/or other relevant departments beyond the Core requirements.

For Chinese literature, linguistics, and language pedagogy tracks, there are 28 credit hours of Core Requirement courses as follows:

3 hours of Chinese bibliography and methodology: C800  
 5 hours of East Asian language pedagogy, from the following options: EALL701, 702, 703, 704, 705  
 10 hours of Chinese linguistics: C680 plus one of the following options: C681, 683, 782, 784, 785, 882, 884, 889  
 10 hours of Chinese literature: one course in traditional literature: C651, 652, 871, 872, 873, 874, 875, 879, and one course in modern literature: C761, 762, 763, 764, 879

For Japanese literature, linguistics, and language pedagogy tracks, there are 30 credit hours of Core Requirement courses as follows:

5 hours of Japanese Bibliography: J800  
 5 hours of East Asian language pedagogy, from the following options: EALL 701, 702, 703, 704, 705, J700, 703, 704  
 10 hours of Japanese linguistics: J680 plus one of the following options J602, 681, EALL683, J782, 784, 786, 788, 792, 887, 899  
 10 hours of Japanese Literature: one of J654, J655, J656, plus one of the following

options: J603, 751, 752, 753, 792, 877, 879, 899, E675  
5 hours of Classical Japanese: J601 (J602 or J603 are also possible)

For advanced Chinese language and culture, there are 45 credit hours of Core Requirement courses as follows:

15 hours of Domain Tutorial: 771, 772, and 773  
10 hours on languages in modern China: C770 and 755  
10 hours on negotiation and networking in Chinese: C760 and 750  
5 hours on media: C717 (C694)  
5 hours on Chinese civilization: C615

Additional requirements for Chinese language and culture track are:

- 1) ILR level 3 proficiencies in Chinese as determined by a certified tester or testing agency outside the department and OSU,
- 2) a public demonstration of the ability to communicate in a domain in Chinese, and
- 3) the successful completion of a thesis or approved Master's project in Chinese. A *domain* is defined as either an academic discipline or a recognized career area.